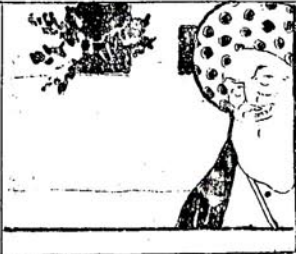


ملايصر الدين

№ 32.

قېنى ۱۳ قېك

۳۶



حارام زادا ، شتنگي لك ايلده ، درسكي ادغو

آبونه قیمت قلمبده و غیر شهرره یانوارلا اولندن
دیقبارلا اوتوز برنه تک یعنی

مجموعه نك آدرسی: قلیس وارانوفسکی کوچده نومره ۴۷

ملا نصرالدین اداره سی

۱۲ آیلنی . (۵۲ نسخه) - ۵ منات

۹ آیلنی . (۳۹ نسخه) - ۳ منات

۶ آیلنی . (۲۶ نسخه) - ۳ منات

۳ آیلنی . (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قک

Тифльсь. Воронцовская улица, № 47

РЕДАКЦИЯ ЖУРНАЛА

„Молла Насреддинъ“

اجنبی مملکتلره ۱۲ آیلنی ۶ منات، ۶ آیلنی ۴ منات
سخسی - اداره مزده ۱۰ قک، اوزگه شهرلرده - ۱۲ قک

۲۶ آوغوست ۱۹۰۷

هر هفته نثار اولنور

۳۰ رجب المرجب ۱۳۲۵

الداره لدن

مجموعه مزگ صحیفه لرینگ آزلنی سببندن ایدی یه تک اداره مزه هر یردن کونده ربن مکتوب، مقاله و منظومه لرک چوغنی چاپ ایتمک ممکن اولمیوب، و حتی اداره مزگ خصوصی محرر لرینگده یازیلارینی ناعت ایله چاپ ایتمیشیک. بونی نظره آلوب بلجکه اوخوجی لر مزگ بعضی سسی تعجب ایده که آشاعده کی خطابنامه می مجموعه مزده چاپ ایلوب و دورت صحیفه نی ده بونیه دولدوردق. اگر بو باره ده تعجب ایندرل تاپیلسه، بز اولاره دیه ییلیریک که: «ارشاد» گ دیر یلمکی نگ اهمیتی او درجه ده در که بو یولده حقیر مجموعه مزگ له اینکه بر نومره سنی، بلکه چوخ نومره لر نی فدا ایتمکی روا کوره ریک.

مسلمان عرفا و دانشمندلرینه

خطابنامه

مسائللر ۱

بودر تمام ایکی آیدز که «ارشاد» غزته سی تعطیل اولنمش. همان او «ارشاد» که بزم بو قدر گیری قالمش بو قدر جهل و جهالت دوجار اولنمش ملتز ایچون بر منبع نجات و فلاح بر موع امید و خلاص ایدی ا همان او «ارشاد» که بزنی ترقی و تعالی مدلیت و انسانیت جاده سنه دایما دعوت ایتمکله بزم سعادت و خوشبختلمزه رهبر ایدی ا
عموم جماعت غزته سی اولوبده بو روزنامه بر غریبه جرئت و فدا کارلقه ملتزمی اویانمقه باشلامشدی. و بونک ایچون هیچ بر شی و هیچ بر کسی ملاحظه ایده میوب هر بر صنفک هر بر طبقه تک هر بر فردک عیبارینی بدون ریا و غل غش آشکار ایدردی. اگ اول اگ چوخ بز عرفا و دانشمندلرک عیبارین ظاهر ایدردی. عموماً هر بر ملتک خصوصاً مسلمان ملتنگ تزل و پوج اولمنه سبب علم علم و فن عدم مدلیت و ترقی اولدوقی دوشونوبده بشو غزته بر داعی حق کبی علی الدوام بزنی بو مدنیتی بسو علوم و فنونی اخذ ایتمکله دعوت ایدردی.

بونگله برابر مذکور غزته اصل مدلیت نهدن عبارت اولدوقنی و مدلیتک عناصری نه اولدوقنی قلبا و عقلا احساس ایتروروب جماعتزمی اولار ایله مفتون ایدردی. «ارشاد» گ سایه سننده جماعتزم باشایوب دوشنیور ایدی که اسلامک و ملتک سعادت و نجاتی بر طاقم مزخرفات و اوهاماتی، بر طاقم توسوسات و سفسطه لری، محافظت ایتمکده اولامیوب بر عکس همان سعادت و نجات همان بو مزخرفات و اوهاماتی همان بو توسوسات و سفسطه لری بر طرف ایلوبده قدیم مسامانلرک مالی اولان و الان یوروبالیرک اللرنده بو درجه ده ترقی و تعالی ایتمش علوم و فنونی اخذ ایلوب سرعت تمام ایله قیاقه حرکت ایتمکدن عبارت در ا بونگله برابر «ارشاد» بزیه نبوت ایدردی که اصل اسلام، اصل قرآن، اصل دین محمدی بو ترقی و تعالی یه مانع اولامیوب بر عکس اولار ی مذکور علوم و فنونی اخذ ایتمکی مسامانلره فریضه ایتمشلر ا ا اتحاق قرآند خیر و یرلمش گوزی کورلر قولالاری کارلر قلبلری داخلر. ای و قرآنی اوز لاسولری کبی متاع دلایه ساتانلر دین مبین محمدینی غیر بر طرزده بیان ایدرلر ۱۱

گوزلرینی آجماهه و اگ اول بز اوخوش عرفا و دانشمندلر ملتزمه اولان بورچلریمیزی باشلا دیق دوشولنگه. بز ایله برابر بزم پیش رولریمز نه عبارت اولسون بگلریمزدن و خاللاریمزدن و روخانیلریمزدن ملتک احتیاج و دردلرینی دوشولدیلمز. ملت اوزیده بر درجهده آییبوز اوز گله چکینگ قکرینه فالقه شروع ایتدی هر یرده شورازلر مجلسلر ترتیب اولندیلمز. مکتبلر، قراتخانه، نشرلر، معارفلر، دارالاحسانلر، کشاد اولمه باشلانندی « ارشاد » گ نفودی گون به گون پیایغنه به ساعت آرتدی . . . اونگ تائیزی قفقاز دائره سندن چخوبده فوشومز اسلام ولایتلرینهده سرایت ایتمشدی. و هر یرده عموم اسلام ملتنه غریبه بر فیض غریبه بر برکت ویزمک ایدی.

طیبی مدی که بو حالتی گوروبده جمله او کسلرکه اسلام ملتنگ ترقی و تعالیسنه، سمادت و خوش بختلقنه دشمن درلر، جمله او ذاتلرکه اوز سمادت و خوش بختقلرینی، اوز شان و احضارلرینی، اوز مال و جانلرینی، اوز سلطوت و حکمدارلرینی ملتزمگ جهل و جهالتنه مغروق اولوبده ذلت و خوارقله یاشاماسندن اخذ ایدرلر «ارشاد» هجوم ایدوب ارشادی محو و نابود ایتنگه اللرنندن گلنی ایتدیلمز. عثمانلرده جمله اسلامگ ققطه امیدگامی اولان عثمانلو ملتنی سویوب بین حاکملر « ارشاد » ی غیغن ایتدیلمز. ایرانه ایدرلر حاکمارینگ توقع خواهشینه گوره ارشادگ مدیرندن التزنامه آلدردیلر که من بعد ایران باره سنده یازمه سون، اوز ایویزمده یعنی قفقاز دائره سنده ارشادگ و مدیرینگ باره سنده دانوسلر یاغش کی یاغوب چاپخانه سنی ایوینی آختاردوب حتی مدیرینی قفقاز دائره سندن خارج بلد ایتمک قکرینه دوشدیلمز .

لکن « ارشاد » دایانمادی و هیچ بر شی نظره آلمیوب اوز مسلکنده دوام ایتدی . بو غزتهنگ صدق و صفاسی، جماعته اولان بولمکده فداکارقلی، مدنیت و ترقی به خصوصی ملتزمگ منافعی محافظت ایتمک ایچون هیچ بر شیئی نظره آلمیوب علی الدولام مییا اولمه سنی بو غزتهنی ملت غزته سی ایتمشدی . مگر یابدان چخوب او حالتلر که جماعت « ارشاد » کک ترمه لرگ حسرت و انتظار ایله گوزلیوردی ! مگر یابدان چخوب او حالتلر که جماعت ارشادی نه هوس و شوقیله اوخویوب هر سطرینه هر بر سوزینه و حتی هر بر قطله سته دقت ایدردی بوقیش قفقازده ایتدیگی سیاحت ایتانسنده « ارشاد » گ مدیرینه اولان احترام هیچ بر جماعت ایشنه مشغول اولان مسلماننه شمدیه دیک اولوبدیرمی ؟ بز او وقت بو حالتلری گوروبده قلبا شاد اولوردیق و کمان ایدردیک که « ارشاد » یواش یواش بیویوبده آخرده مسلمانلر ایچون همان طور اولاجاق نجه که گولده آلتی میلیون نمره چاپ اولنان «تایمس» غزته سی انگلیس لر ایچون در ا

لکن و اسفا !

همان « ارشاد » بو گون یوخدر ! !

اول دلمه بو خبر قولاقمزه چاندهده بز باور ایتدیلمک او قدر بو خبر غریبه، غیر ممکن حساب اولیوردی ! بزیم تعجب و حیرتمزه انتها یوخ ایدی ! و دوغروسو اولرده بزیم جمله حسرت و غضبمزه، جمله آجیق و نفرتمز « ارشاد » غزته سنگ مدیر و صاحب امتیازی اولان احمد بک آقا یوفگ طرفنه اولدی ! بز اولجه بویله گمان ایتدیلمک که اگر « ارشاد » یوخدر سبب همان جناب آقا یوفدر ! بقین

که بو جناب ایشینی آپارا بیلمیوب !

لکن بر آز گیچدی ! احمد بک آقا یوفگ قفقاز غزته لرنده « ارشاد » گ باغلاماسی باره سنده بیانات یازدی بز بو بیاناتی اوخودوق ! اوخویوبده هم اوتان دیق ، هم ده خجالت چکدیلمک ! هم اوزیمزگ برینه، همده ملتزمگ برینه !

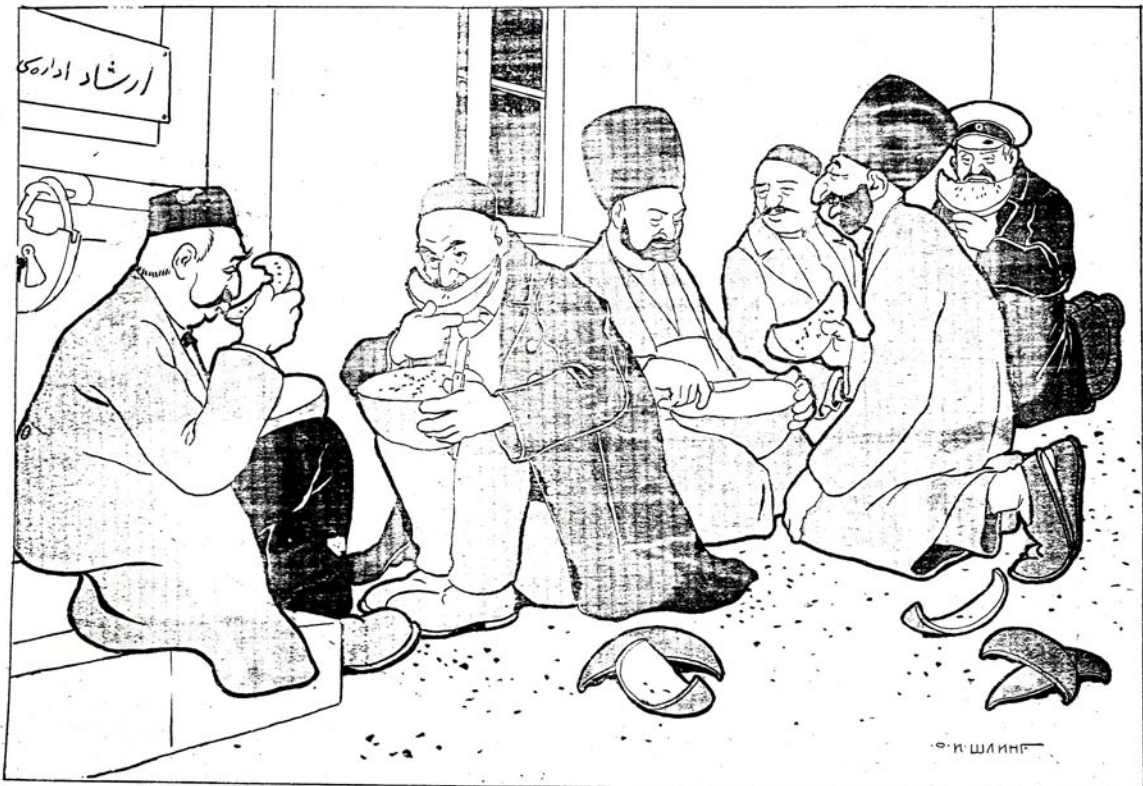
بر فکر ایدک بو قدر جماعت سوگیلی سی غزتهنگ مدیری و صاحب امتیازی اوزینه معالجه ایتمک ایچون بیش یوز منات تاپمیوبده اون ایکی پراسیت ایله پول گوتوروب معالجه بگیدرا عار و عیب دگلمی بوا اگر بر کس مولتالیه بیله قوللوق ایتسه افلا معالجه بولندن محتاج اولمزدی ! اون دورت ایلدن بری جناب آقا یوف کیمه قوللوق ایسدر ! یزه دگلمی ؟ ا هانکی بدنی، هانکی عصباری، هانکی فانی معالجه ایتدیبر ! همان او بدنی او عصبلی ، او فانی دگلمی که بزیم یولمزدده بدنا ایدوب ! برجه بو اوچ ایلدن بری آقا یوف چکدیگنی یاد بود ایدک ملتزم بلای نا گهاله دوچار اولدوقی گولر تقلیسه، بقرورغه، جور به جور مجلسلرله، ملت ایشارینه همان آقا یوفی گوندربوردیکمی !! بوگاده کفایت ایتمیوب طرف مقابل یازدیقاری مطلبلرله پایتخت و قفقاز غزته لرنده جواب لرینی کتبه همان آقا یوف دن گوزلمیوردیکمی !! بلی !! او وقتلر اولنگ یازدیق لرینی ، اونگ لطق لرینی اوخویوب خوشنوموز گلوردی ، آفرین دیوردیک ، یوره گمز آرخاین اولوردی ! ا یس شمدی ؟ یوخ ! یوخ ! آقا یوف اوز بورجنی، اوز وظیفه سنی ملتله نسبت آخروه دیک ، و حتی گوجندن آرتوق انجامه گوتوروب ! اونگ بیاننامه سی یورک قانیله یازلمش بر ناله در ! تنگ گلمش و یورولمش بر روح افغانی در !! آقا یوف اللندن گلنی ایدوب ا هر قابوئی دوگوب،

هر کسدن کومک ایتیبوز ا آخر الامر هیچ یردن ! هیچ کسدن بر مدد گورمیوب نا امید اولوب ایشدن گیری دورموش !

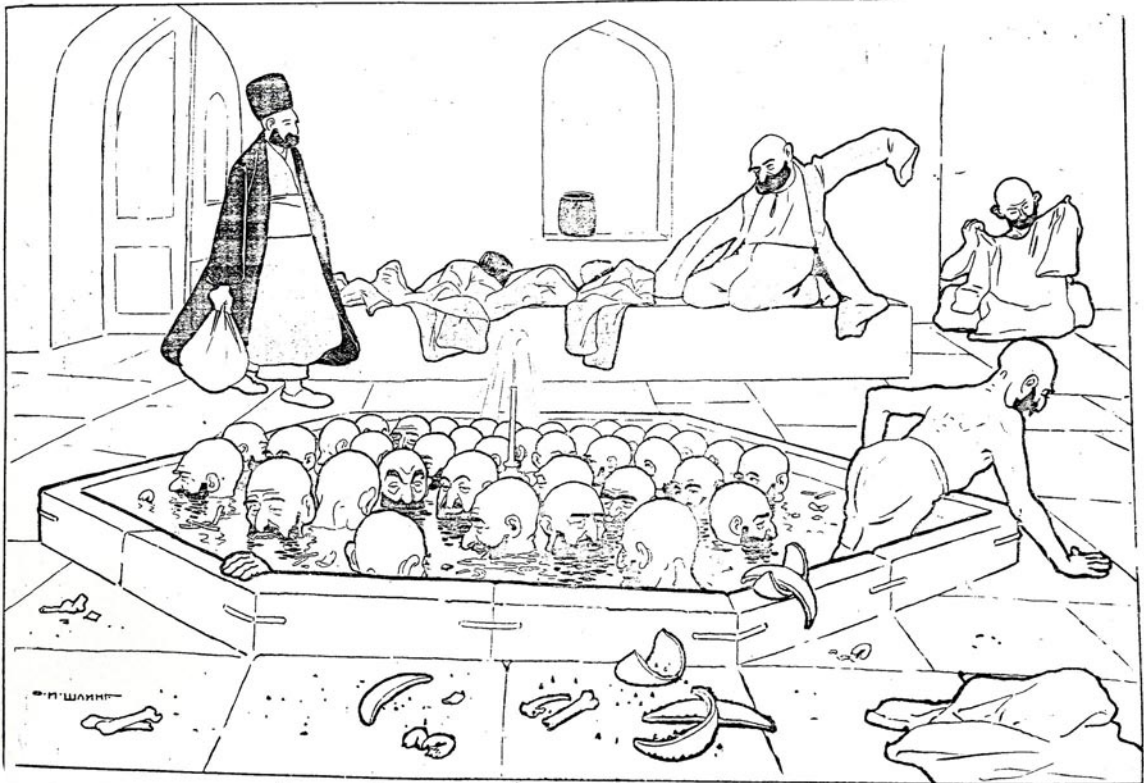
لکن اصل گناه ، اصل عیب بز مسلمان عرفا و دانشمندلرنده دگلمی !! بز گناه کار دکلکم کی که آقا یوفی میدان مبارزه ده تک قویوب وقتنده کومگه گامه دیک ؟ آقا یوفگ بیاننامه سی بزم ایچون یوکک بز تنبیه نامه دگلمی ؟ همان بو بیاننامه بزم و ملتزمگ وجدان و انصافتگ اوزرنده دیالر دوردوقجه دائمی بر دامه اولمیاجمی !

مسلمانلر ! !

اوخودوقگزمی، و یا اینکه ایشیدیرمی باقازده و ره سیده چاپ اولونان خارجی غزته لرنده « ارشاد » گ باغلاماسی خصوصنده یازیلان مقاله لری !! اوخودیگزمی ایشیدیکزمی یزه خارجیلر طرفندن اولان مذمتلری، تهنمتلری ؟ ا و اگر اوخودیگترسه ، ایشیدیکترسه سیزگ غیرت و



ایندی



آدمیوں

ناموسیگر بونلاره تاب گتوره جگمی ۱.۴

مگر بزده او قدر غیرت و ناموس ملیه اولمیاجاق که افلا بو اهتمتیرگ بو مذمتیرگ آلتندن چخاق و عالمه ثبوت ایدک که بزده غیرت حمیت وار ا ا

« ارشاد » غزته سنگ گله جگی بیوکدر ! هیله باغلانان گونی بو غزته اوج مین آتی یوز چاپ اولبوردی ا بزیم یقینزدن که ایکی اوج ایلگ ائنا باندن بو عدد بره ایکی اولوب اوز اوزینی ساخلار ا

بس جمله مطلب، جمله مسئله بولنده در که بو غزته می ایکی اوج ایل همت ایدوب ساخیاق ا ا
و بولندن اتری اگ دقتلی حسابه گوره آتجاق ایلده اون بش مین منات لازمدن .

بو مبلغ ایلده هم « ارشاد » ی و هم اونگ هم مسلکی اولان و خارجیلر مقابلهنده مسلماناری محافظت ایتمک ایچون بنا اولنمش روس ذیلنده چاپ اولنان « پروغرس » غزته سنی آبارماق اولار .

بس بو مبلغی حصوله گتورمک ایچون بز ذیلده دست خط یازان فرقه عرفا و دانشمندلر بو فکره دوشدیک که بر « نشر مطبوعات » شرکتی قایروب مذکور غزته لری احیا ایدمک

بو شرکت عبارت اولاجاق افلا ایکی یوز آمدن ؛ هر بر عضو اوج ایلگ مدتده ایلده یتمش بش منات عضولک حتی ویره جک ؛ بو یتمش بش مناتگ یاریسی ایلگ بو باشی او بری یاریسی ایلگ او بری باشی ویره جک غزته لرگ جمله مالیه و اداره جهتی شرکت طرفندن انتخاب اولنمش هیئتگ ائنده اولاجاق .

« ارشادک » و « پروغرسک » الان اون یدی مین مناطق مایحتاجی وار .

بو مایحتاجلر و هر ایکی غزته لر شرکتک مالی اولاجاق .

مسلمانلر ا

بو قدر زحمتله ترتیب اولنمش بویله بیوک بر بنالی الدن بوراخماق داغتماق، علی الخصوص گیری قالمش و بو گونه بنالره محتاج اولان ملت ایچون نه ایتکه کنانه در بلکه خیانت در ا ا

اگر بزده بر آرز ناموس و انصاف وار ایسه اگر بز دوغرودن ملتیزک قیدینه فالروقه اگر بزیم ایچون اسلام و اولک ترقی و تعالی سی عزیز ایسه بز گرگ همت ایدوب قویلیق که بو بنا داغلسون و بو نحوایله بو لکه لی ملتیزدن کوتورک ا ا

بو قدر میلیون مسلمانلر ایچون ایکی یوز عضوله در ا ؟ ایلده یتمش بش منات نهدر ؟ ا

اجتماع ایدون جمله او مسلمانلر که غیرت و ناموس دن ، حمیت ملیه دن یری دکلسوز ا ا

آیده آتی یدی منات بو قدر بیوک ایش ایچون برشی دکل ا ا ا آجاق بر آرز حمیت ملیه و ترقی پرست لیک ایسترا ا

بزه یقین در که هله مسلمانلرک آراسنده چوخلارینک قابیلنده ملت پرست لیک، حمیت خیر ایشیه میل موجوددر ؛ لاکن کزک بو قلمبری جنبشه ، حرکت کتورن اوله ؛ بو وظیفه ده ، بو ایشیه بزیم اوخسوم و شلاریمزک ، عرفا و دانشمندلریمزک بورچی در ؛ کزک بولار هر یرده برلشوللر ا هر یرده اوز زحمت و غیرت لری کور کزسولر ؛ بزیم بو خطا بنانه مزیم عرفا و دانشمندلریمز ایچون بر امتحان در

اونک ایش کورمک قابیلدی ؛ ایچون بر محکدر ؛ شمدیه دیک بزله جمله امیدلریمیزی بر نچه شخصلرک آوسته آتوب اوزیمیزی هر بر وظیفه دن ، هر بر بورجدن ، هر بر ایشدن آزاد حساب ایدردیک ؛ حالبوکه غیرت ملتیزک آراسنده جمله بیوک ایشلر ، جمله بیوک حرکتلر اجتماعلرک ، شرکتلرک غیرت و سعیری ایله اولوب ؛ خیال و مقصدله متحد اولمش بر قاج کیشی دهاا آرتوق ایش کورلر له ایتکه تک تک آدملر .

بس ایشه شروع ایدون سرعتله ا ترقی و سعادت یولنی کور کزن تنها بر غزته مزک باقلاقمک لکسینی اوز الیمز دن میله لیم ا غزته لریمیزی تیز احیا ایتمکله جمله قومشی ملتاره ثبوت ایدمکله که بز مات اسلامده ده حمیت غیرت و ایشی کورمک قابیلدی وار .

دوققور کریمک مهمانداروف ، اینژنیر محمد حسن حاجی نسفی ، دوققور حسن بک آقابوی ، « کاسبی » ، « ایوضاتک » مدیری علی بک حسین زاده ، محرر شهید احمد کمال ، اینژنیر بهبود آقا جوانشیر ، یوریت عبدالعلی بک امیرجانوف ، معلم سلطان معیید غنی زاده ، معلم محمد حسن افندیوی ، دوققور بهرام بک آخوندوف ، اینژنیر لطفعلی بک بهبودوف ، اینژنیر جواد بک وزیروف ، اینژنیر جلیل بک سلطانوف ، اینژنیر آقار بک خالاروف ، معلم حبیب محمود بیکوف ، اینژنیر زیور بک احمد بکوف ، دوققور فرابک قرابکوف ، بعدالتحریر عضو اولمق خواهش ایدنلرک دقتلرینه :

(۱) توقع اولتور عضو اولمق خواهش ایدنلر ایشک سرعتله تمام اولمسی ایچون ممکن درجه ده تیز اوز خواهشارینی یازیم ایلک عضو حقیقه برابر بو آدرسارک برینه ارسال یورسونلر

Баку, Николаевская улица, противъ реального училища. доктору Бахрамбеку Ахундову

Баку, Образцовый рядъ, магазинъ Искендербека Мелникова.

(۲) ایلک ایکی یوزه قدر عضو تمام اولدی عضولر عمومی اجلاسه دعوت اولناجاقلر

(۳) هر بر شهرک عضولری اجلاس عمومیه یا جمله سی گله بیلرلر ، یا بر وکیل گوندنره بیلرلر ، و یا ایلک باکوده ساکن بز عضوی اوز طرفلرندن وکیل ایدمکله

(۴) عضولر اوز خواهشارینی بوللاری ایله برابر گولدرکجه غزته لرده اعلان اولناجاقلر

ارشاد اولادى



For information only & for use only

ئىككى ئاي بوزدان قىيان